きゃーきゃー。

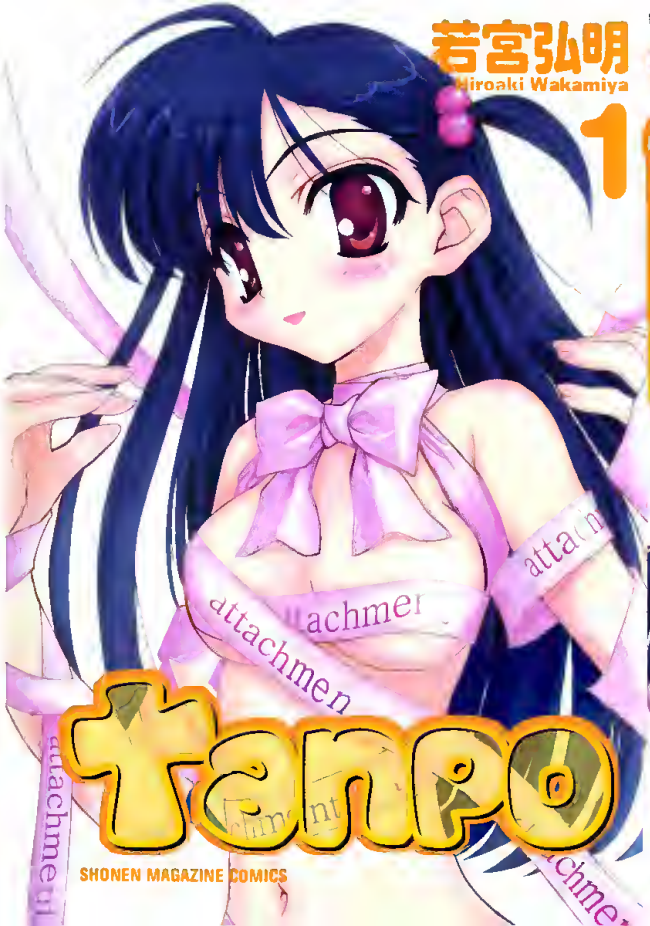
KCM3521

若宮弘明
Hiroaki Wakamiya

KC MAGAZINE

1

たんぽ 1



Tanpo

SHONEN MAGAZINE COMICS

若宮弘明

講談社

9784063635218

1929979003906

雑誌 42263-21

ISBN4-06-363521-X

C9979 ¥390E (0)

講談社
定価：本体390円（税別）

絶賛好評発売中

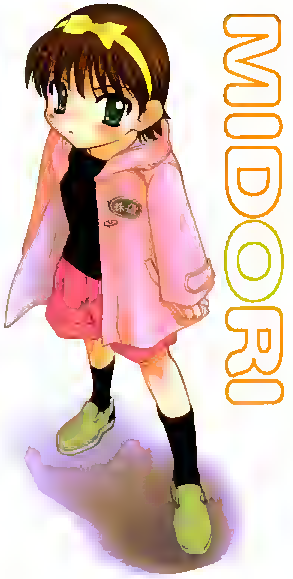
KC 若宮弘明作品

たんぽ ①～ 以下続刊

MIDORI

2005 4
KC MAGAZINE

9784063635218
1929979003906
雑誌 42263-21
ISBN4-06-363521-X
C9979 ¥390E (0)
講談社
定価：本体390円（税別）



若宮弘明
Hiroaki Wakamiya
1
attachment
SHONEN MAGAZINE COMICS

若宮弘明
Hiroaki Wakamiya

1

あたっちめんと

SHONEN MAGAZINE COMICS

Hiroaki Wakamiya

若宮弘明

PRESENTS

vol.1

CONTENTS

SHICHIHENGE IS A DANCE IN KABUKI THEATER WHERE THE DANCER QUICKLY CHANGES THEIR OUTFIT 7 TIMES

prologue **Ai-chan Shichihenge** 3

Lesson 1 The Miracle Man 53

Lesson 2 Aiiiii! 119

Lesson 3 An unpardonable crime 171

prologue appeared in 2003 in *Weekly Shounen Magazine* Issue #43
Later moved in 2004 to Magazine Special Issues #p–11

たんぽ
KEEP OUT
prologue

呉服屋
鈴宮
THIS FABRIC GOES OVER THERE, RIGHT?
秋物新作
AAH, AI-OJOU-SAMA
THAT KIND OF WORK IS OUR R-
NO PROBLEM! SINCE IT IS MY FAMILY THAT OWNS THIS STORE...
DOING STUFF LIKE THIS IS JUST NATURAL!
ぐっ

WAH
WE WILL FOLLOW YOU TO THE END OF THE WORLD!!!
OJOU-SAMA.
NO, THAT'S A BIT MUCH...
TEARS WELLING UP
AAH... AI OJOU-SAMA.
SUCH WORDS IF ONLY THE MASTER COULD HEAR THIS... HOW HAPPY HE WOULD BE.

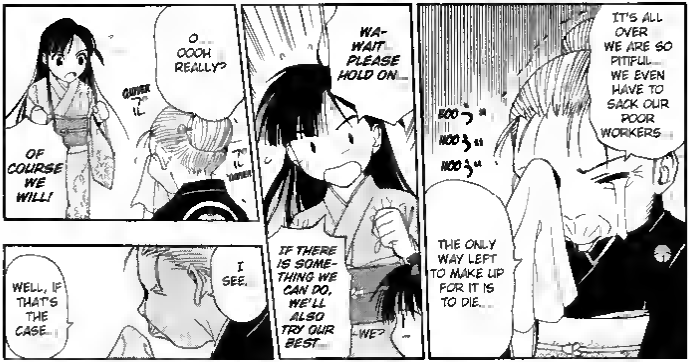
oku-sama="The wife" oooku-sama="The lady of the house"

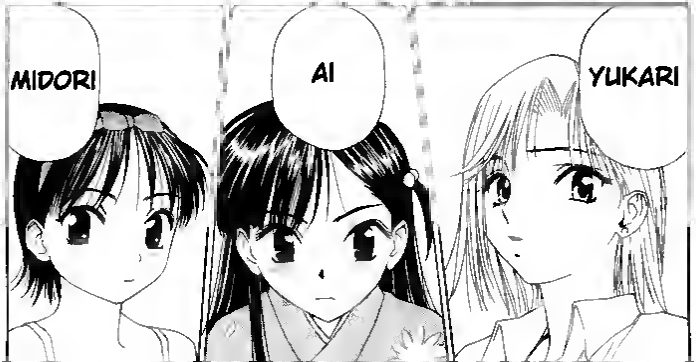
tote tote=sound of her walking obaa chan=grandma

WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT AGAIN?
WHAT? WE'RE IN OUR OWN HOUSE AFTER ALL...
OH! YOU CAME TOO
I WONDER WHY THE THREE OF US ARE BEING SUMMONED HERE TOGETHER
SLIDES OPEN
IF WE GO THERE, WE WILL KNOW.
YUKARI-NEECHAN! AND MIDORI!

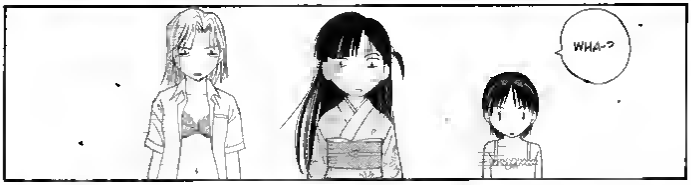
oro oro = bewilderment

MANAGING HAS BEEN DIFFICULT LATELY BECAUSE OF THE RECESSION
HOPING
THESE LAST FEW YEARS WE HAVE BEEN IN THE RED
THIS STORE HAS BEEN HERE FOR MORE THAN 150 YEARS. IF IT WERE TO COLLAPSE IN MY GENERATION, I WOULD BE UNABLE TO FACE OUR ANCESTORS
BECAUSE OF THIS WE BORROWED MONEY TO TRY AND MAKE ENDS MEET
BY THE TIME WE REALIZED IT, THE DEBT HAD SUDDENLY EXPANDED TO 300 MILLION
IT'S REALLY IS SUCH A MYSTERY
WH- WHY DIDN'T YOU NOTICE IT BEFORE IT HAD BECOME SO HIGH!
EVEN AN ELEMENTARY SCHOOL KID WOULD KNOW BETTER!!


IT'S ALL OVER WE ARE SO PITIFUL... WE EVEN HAVE TO SACK OUR POOR WORKERS
BOO
BOO
BOO
THE ONLY WAY LEFT TO MAKE UP FOR IT IS TO DIE...
WA- WAIT PLEASE HOLD ON...
IF THERE IS SOMETHING WE CAN DO, WE'LL ALSO TRY OUR BEST...
WE?
O...OOOH REALLY?
OF COURSE WE WILL!
I SEE.
WELL, IF THAT'S THE CASE...


MIDORI
AI
YUKARI

YOU THREE GIRLS... MUST SELL YOUR BODIES!
SINISTER SMILE


WHA-?

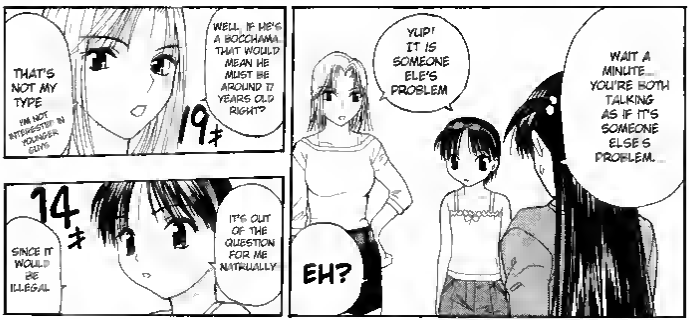
WE'VE RECEIVED WORD THAT THE GRANDSON OF THE CHAIRMAN FROM THE DAIKOUDAN GROUP'S MAJOR ENTERPRISE WANTS TO BECOME AN APPRENTICE HERE...
SINCE, EVEN IN OUR CURRENT CONDITION, 'SUZUMIYA' IS STILL A WELL RENOWNED SHOP WITH A LONG HISTORY...
300 MILLION YEN IS NO LONGER AN AMOUNT WHICH CAN BE REPAID BY NORMAL MEANS...
BUT, LIKE THE SAYING "IN EVERY DARK CLOUD THERE'S A SILVER LINING" GOES, GOOD NEWS HAS COME...

LOOK HERE... NO MATTER HOW MUCH YOU TALK ABOUT IT, THERE'S NO WAY WE CAN DO SUCH THINGS, RIGHT?
EVEN IF IT COLLAPSES IN THE WORST WAY POSSIBLE, IT DOESN'T CONCERN ME.
AND IF ONE OF YOU CAN TEMPT HIM INTO MARRIAGE...
WALKING AWAY
WHERE ARE YOU GOING?
SO, YOU SAID IT... IT DOESN'T CONCERN YOU...
THE REASON IS... THIS 300 MILLION YEN DEBT...
IT'S TOO BAD, BUT... WE HAVE NO ESCAPE FROM THIS DESTINY.

tanpo: Collateral which will be taken if you default on the loan

THIS IS COMPLETELY UNBELIEVABLE!
WELL, IT'S NOT LIKE IT'S THE FIRST TIME SHE'S BEEN RECKLESS
ONEECHAN, YOU NEED TO CALM DOWN... YOU'RE OVER-REACTING
SHE'S TOO RECK-LESS!!
STOMP STOMP STOMP
TO USE HER OWN GRANDDAUGHTERS AS TANPO!?!
HMM... BY THE WAY,
THERE'S SOMETHING THAT'S BEEN BOTHERING ME FOR AWHILE...
WHAT IS TANPO?
TANPO? SOMETHING OFFERED TO THE CREDITOR TO ASSURE FULFILLMENT OF AN OBLIGATION. A KIND OF MORTGAGE OR ASSURANCE
IN OTHER WORDS IF WE CAN'T PAY THE LOAN THEY WILL TAKE US INSTEAD
I SEE... WOW, MIDORI IS SMART
THIS ISN'T THE RIGHT TIME TO BE IMPRESSED!!
I HEARD THAT THE MONEY COMES FROM THE YAKUZA.
THEY AREN'T TO BE TRIFLED WITH!!

THAT'S RIGHT... EVEN IF WE WERE TO DECLARE BANKRUPTCY...
THEY WOULD STILL COME AND CHASE US TO THE ENDS OF THE EARTH
WHY ARE YOU MAKING SUCH A SCARY ANALYSIS WITH THAT CALM ATTITUDE!!
CAN! THERE IS NO SUCH WORD!
AND THEN THEY'D MAKE US WORK UNTIL WE WERE WORN OUT TAKE OUR LIFE INSURANCE SELL ALL OF OUR ORGANS AND THEN JUST DISPOSE OF US, PERHAPS...
THERE MIGHT BE A CHANCE WITH THE JAN-KENPO CONVENTION IN THE MIDDLE OF THE BOAT...
WELL IT'S NOT LIKE IT'S REALLY GOING TO HAPPEN SOON ANYWAY
TRUE TRUE BASICALLY IT CAN BE SOLVED WITH THE MARRIAGE THING...

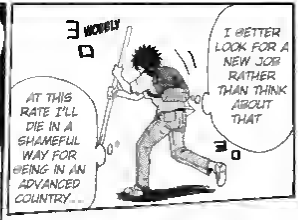

WAIT A MINUTE... YOU'RE BOTH TALKING AS IF IT'S SOMEONE ELSE'S PROBLEM...
YUP! IT IS SOMEONE ELSE'S PROBLEM
EH?
WELL, IF HE'S A BOCCHAMA THAT WOULD MEAN HE MUST BE AROUND 17 YEARS OLD RIGHT?
19才
THAT'S NOT MY TYPE
I'M NOT INTERESTED IN YOUNGER YOUNGER GUYS
14才
IT'S OUT OF THE QUESTION FOR ME NATRUALLY
SINCE IT WOULD BE ILLEGAL

16才
WHICH MEANS... AI, THIS IS YOUR ROLE...
E-EEEEHH!?
GOOD LUCK, ONEE-CHAN!

A Wandering Man has arrived!
DYING...
WOBBLE
ヨロ
MOMMY, WHAT IS THAT?
SSH! DON'T LOOK.
I'M DYING...
ハア
ハア
HA, I'M SO HUNGRY
HA
HA
I HAVEN'T HAD ANYTHING TO EAT SINCE I GOT KICKED OUT OF MY APARTMENT 3 DAYS AGO...
The Man Is Famished.
I CAN ALWAYS SPEND THE NIGHT AT THE PARK, OR SOME-WHERE LIKE THAT BUT
SINCE I DON'T HAVE MONEY I CAN'T EVEN BUY SOME SWEETS
The Man Is acquainted With solitude and poverty.
IF ONLY I COULD HAVE CONTINUED MY PART-TIME JOB AT THAT FAMILY RESTAURANT IN THE FIRST PLACE IT WOULDN'T HAVE BECOME LIKE THIS
SHIT! THAT MANAGER.

AAAH I CAN'T STAND IT ANY MORE!
DON
DON
TO FIRE ME FOR SIMPLY PEEKING AT THE WOMEN IN THE FEMALE EMPLOYEES' CHANGING ROOM, GETTING TOO EXCITED, AND TRYING TO GO AFTER THEM...
And the Man is a pervert!
THAT'S TOO UNFAIR!

?
RUSTLE
RUSTLE
WHAT'S WITH HIM? VERY SUSPICOUS


MOMENTARILY
I BETTER LOOK FOR A NEW JOB RATHER THAN THINK ABOUT THAT
AT THIS RATE I'LL DIE IN A SHAMEFUL WAY FOR BEING IN AN ADVANCED COUNTRY...

AAAH!?

HEY, WHATCHA LOOKIN' AT?
WA-

OOOH!

I- IF I CAN LIVE IN A PLACE LIKE THIS IT WOULD BE LIKE A DREAM COME TRUE...
PANT
PANT

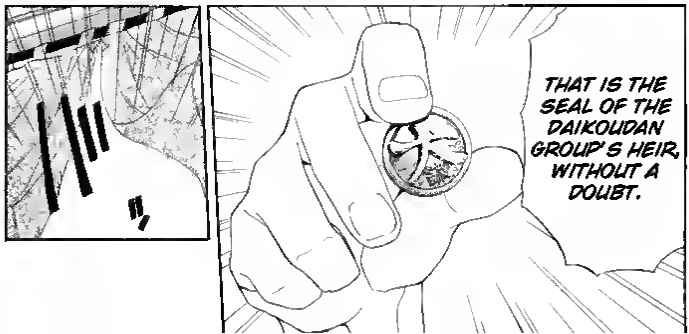
TH-
THIS IS...
SUDDENLY
PARADISE!!
THAT GIRL IS SO
INCREDIBLY CUTE!
AMONGST
ALL THE
GIRLS I
HAVE SPYED
UPON, SHE
RANKS HIGH.
SHE
CERTAINLY
GETS #1 IN
THIS YEARS
TOP CHART
WA-
WAIT A
MOMENT,
YOU...
HM?

HAVEN'T YOU EVER HEARD THE SAYING, 'MY WOMAN IS MY WOMAN, AND YOUR WOMAN IS MY WOMAN TOO'?
AREN'T YOU BEING A LITTLE STINGY HERE?
HIIII!
IT'S AWFUL!
I- ISN'T THAT RUDE? TO COME AND CUT IN ALL OF A SUDDEN...
HUFF
HUFF
THIS HOUSE IS MY-
UGH
THAT'S MY FAMILY'S-
WHAT'S WITH THIS BADGE?
IS THIS REAL GOLD?
HMM?
SPLA--SH!
UWAAA!

YOU PERVERT!
I WAS WONDERING WHY I WAS HAVING A BAD FEELING.
AND IT TURNS OUT YOU WERE PEEPING.
SPLISH
HO- HOLD ON. I WASN'T THE ONE PEEPING. IT WAS THIS GUY.
YOU VILE, DIRTY CROOK- AFTER I TURN YOU INTO THE POLICE, I'LL HAVE YOU REMOVED FROM SOCIETY.
SH- SHE'S SERIOUS
AH!
THAT BASTARD RAN AWAY!?
GONE
KUH GUESS IT'S NO USE TRYING TO MAKE EXCUSES.
I CAN ONLY RETREAT FOR NOW...
RUN

THERE'S NO ESCAPE!
ATONE FOR YOUR SINS WITH DEATH
N-NOT GOOD...
SOMEHOW I'VE BEEN SURROUNDED
ドス
GEH!
HMM?

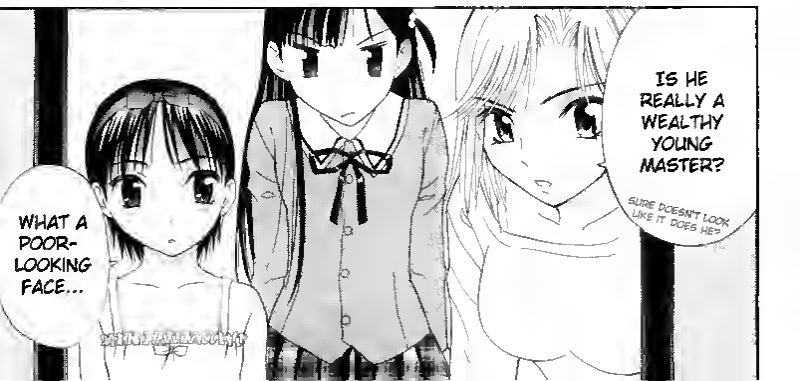
HEY YOU... IS IT POSSIBLE THAT THAT BADGE IS...
EH?


THAT IS THE SEAL OF THE DAIKOUDAN GROUP'S HEIR, WITHOUT A DOUBT.

WELCOME TO SUZUMIYA'S.
WELCOME!!
AH...
WHAT'S GOING ON HERE?
HUH?
UM WHAT EXACTLY IS THIS?
THIS? SUCH A GREETING IS NORMAL SINCE YOU HAVE COME ALL THE WAY HERE
NOW NOW YOU MUST BE WEARY FROM SUCH A LONG JOURNEY
WE CAN TALK ABOUT THE JOB TOMORROW PLEASE HAVE A GOOD REST TODAY
EH? JOB? WAIT JUST A...
I'LL BE TAKING CARE OF YOUR BELONGINGS

SO, YOUR NAME IS YUUJIROU-DONO?
YOU CERTAINLY HAVE A GOOD APPETITE...
IT MAY BE MEAGER, BUT WE HAVE PREPARED A BANQUET FOR YOU.
OOOHH!
FOOD!
TO HAVE HELPED US GET RID OF THE PERVERT YOU MUST REALLY BE A RIGHTEOUS PERSON
HO HI HA HOING HEH!...
SLURP
SLURP
SLURP
PLEASE EAT SLOWER.
SO- THAT'S THE GUY...

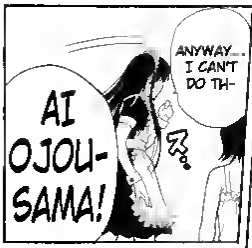
(NO, IT WAS NOTHING REALLY)



THAT PERVERT PEEKED AT ME WHEN I WAS IN THE SHOWER.
IT'S REALLY DESPICABLE
BUT IF YOU DON'T MARRY HIM, WE'LL BE TAKEN AS TANPO, RIGHT?
THAT'S WHY IT'D BE BETTER IF YOU WERE FRIENDLY WITH HIM, RIGHT?
I DON'T WANT TO!!!
COME TO THINK OF IT... IT DOESN'T HAVE TO BE ME! YOU CAN BE THE ONE THAT MARRIES HIM ONEECHAN!
EH? NO WAY! HE'S NOT EVEN MY TYPE!
HE'S NOT MY TYPE EVEN MORE!!
I DON'T THINK WE HAVE TO DO WHAT OBAACHAN SAID...
EH!?
BASICALLY... IT'D BE GOOD ENOUGH IF WE COULD FIGURE OUT WHAT HIS WEAKNESS IS...
IN OTHER WORDS...
IF WE CAN CAPTURE THE MOMENT HE'S ATTACKING ONEECHAN WITH LUST ON FILM...
THEN WE CAN USE THAT TO BLACKMAIL HIM TO GET THE MONEY WE NEED...
TOO MUCH MIGHT BE IMPOSSIBLE, THOUGH...
I SEE!

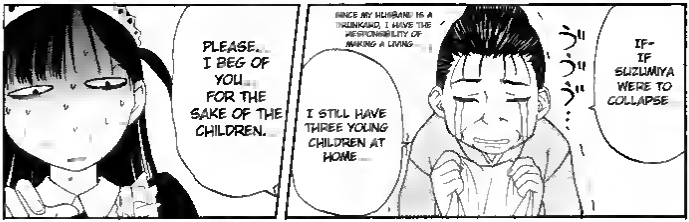
DON'T WORRY!! LEAVE IT TO US!
TALKING UP
FOR SOME REASON I'M GETTING A REALLY BAD FEELING ABOUT THIS...
WE HAVE NICE IDEAS...
W-WELL...
OBVIOUSLY WE'LL RESCUE YOU RIGHT AWAY
IF THAT'S THE CASE, THEN AI CAN DO IT RIGHT?
SO I DON'T KNOW HOW TO SEDUCE SOMEONE...
EH?!
YOU SEE, I'VE NEVER HAD A BOY-FRIEND...
BUT... BUT...
ONEECHAN, YOU ONLY HAVE TO DO AS WE TOLD YOU..
IT'S FINE DON'T WORRY ABOUT THE DETAILS...
HE-HEY...
WHAT IS THIS?

WHY DO I NEED TO WEAR THIS DRESS??
やぁ～ん
YOU LOOK REALLY CUTE DON'T YOU?
AS EXPECTED OF MY MOUTO
Maid Dress
An outfit worn by western waitresses. Usually the color is white on black, although there are some regional variations in the color schemes


AI OJOU-SAMA!
ANYWAY... I CAN'T DO TH-

IT IS CURRENTLY SAID THAT THIS DRESS IS VERY "MOE", AS IT APPEALS TO MEN'S CARNAL DESIRES...
JUST WHAT IS THIS "MOE" THING!!
STOP USING SUSPICIOUS WORDS!

THANK YOU FOR DOING YOUR DUTY.
PLEASE DO YOUR BEST!
EVERY ONE OF THE TWELVE EMPLOYEES ARE SUPPORTING YOU.
AH!


IF- IF SUZUMIYA WERE TO COLLAPSE
SINCE MY HUSBAND IS A DRUNKARD, I HAVE THE RESPONSIBILITY OF MAKING A LIVING
I STILL HAVE THREE YOUNG CHILDREN AT HOME
PLEASE... I BEG OF YOU... FOR THE SAKE OF THE CHILDREN.

HMM.. IN SPITE OF THIS, DO YOU STILL WANT TO GIVE UP?
EVIL.
YOU GUYS!
GANGING UP ON ME!
STARE
24 EYES!!!
AL- ALRIGHT... I JUST NEED TO GO AHEAD AND DO IT, RIGHT?
THAT'S RIGHT! YOU GO GIRL!
AS EXPECTED OF AI OJOU-SAMA!

SINCE I NEARLY DIED FROM STARVATION...
HII
MAN I SURE DID EAT A LOT..
UGH~
I DON'T KNOW WHY, BUT I HAVE SURE BEEN LUCKY...
I WAS ALSO ABLE TO CLEAR UP THAT PEEKING MISUNDERSTANDING... AND ON TOP OF ALL THAT, I GOT ME A PLACE TO STAY AND A NEW PART-TIME JOB
SINCE THEY TOOK ME ON AS AN APPRENTICE
WHA!?
HM?
AH... UMMM... EXCUSE ME...
IT'S AS IF I GOT A FREE KICK TO TURN MY LIFE AROUND!
PLUS, THERE ARE THOSE THREE BEAUTIFUL SISTERS

A MAID?!
A-
I'VE COME TO CLEAR AWAY THE EATING UTENSILS
I DON'T GET IT HOWEVER!
WHY DOES A FABRIC STORE NEED A MAID?
JUST MY CUP OF TEA!
SHE'S AMAZINGLY CUTE!
SURE IS SCARY...
TO BE STARED AT LIKE THIS.
UU...

ALSO, AI'S FRIGHTENED EXPRESSION IS JUST ADDING OIL TO THE FIRE
IF THIS KEEPS UP, IT'S ONLY A MATTER OF TIME UNTIL HE BREAKS
FUFU... LOOKS LIKE IT WENT WELL...
THIS IS ALL BECAUSE OF THEM!!
コソ
コソ
WE CAN'T INTIMIDATE HIM WITH SUCH MODERATE MEASURES
OF COURSE NOT...
THEN WHAT WILL WE DO? IF HE STARTS ATTACKING WE WOULD JUST TAKE THE PICTURE AND THEN HELP HER, RIGHT?
ARE YOU A DEMON?
MIDORI
HAPPINESS COMES AT A PACE
HE HAS TO KEEP GOING UNTIL ONEECHAN IS ABOUT TO CUM...
カチャ
カチャ
けつー
BUTTOCK

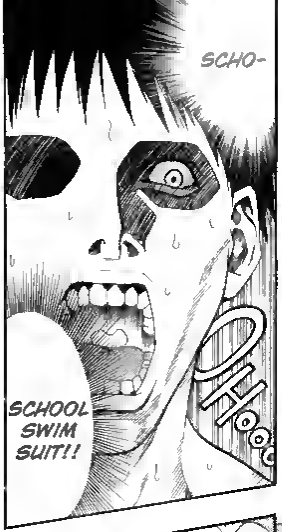
DO IT PASSIONATELY
DO IT INTENSELY
DO IT MESSILY
DO IT AT ALL
WHOA
IT'S LIKE SHE'S
BEGGING ME TO
JUST "DO IT"
BUT!
IF I DO
IT RIGHT
HERE...
I WOULD
PROBABLY
LOSE MY
JOB!
THUMP
BUT I PUT
THESE WIRES
IN HER
SLIPPERS JUST
IN CASE
SOMETHING
LIKE THIS
HAPPENED
HE IS
SURPRISINGLY
RESILIENT
THAT MIDORI...
"IF YOU GO,
EVERYTHING
WILL JUST
SOMEHOW
WORK OUT"
HOW CAN SHE
SAY THINGS
LIKE THAT?
I MUST
BEAR IT!
ENDURE
IT WITH
ALL MY
MIGHT!
I DON'T
KNOW
WHAT I
SHOULD
DO
NOW..
IF I JUST
PULL THESE
CRASH
KYAA!

NO-
NO
GOOD!
FATHER, MOTHER, PLEASE FORGIVE ME FOR THE MISFORTUNE THAT PRESENTS ITSELF BEFORE ME
IT HURTS
OOOH
!!
AN EMPLOYEE EXAM?
AM I BEING TESTED ...!?
COULD IT BE THAT THIS IS...
HE'S GOING TO DO IT!
WOW!
STARES!? AND THERE'S A LOT OF THEM
ARE WE BEING WATCHED!?
UUU?

JUST AS I THOUGHT... I CAN'T DO IT!!
DA DA DA!!
AH...
WHEW... WHAT WAS THAT ALL ABOUT ANYWAY?
WELL, I'M SAVED FOR NOW...
THAT WAS REALLY DANGEROUS...
SO... HE WAS SURPRISINGLY TOUGH...
I THOUGHT THAT HE WOULD EASILY FALL FOR THAT APPEARANCE
WE ALSO HAD THE BACKUP PLAN.
WELL, JUST DO YOUR BEST NEXT TIME...
WA-WAIT... NEXT TIME?
WE'RE STILL GOING TO DO IT!?
ISN'T THAT OBVIOUS?
ARGH...
ONCE YOU'VE DECIDED TO DO SOMETHING, YOU HAVE TO STICK WITH IT TO THE END

YOU JUST GOTTA RELAX... YOU'LL GET USED TO IT SOON ENOUGH...
LIKE I WANT TO GET USED TO IT!!!
SIGH... YOU MENTIONED IT WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU WERE THE ONE DOING IT?
NO! I'VE HAD ENOUGH! YOU SAW IT, DIDN'T YOU?
IT WAS JUST AS I THOUGHT... I CAN'T POSSIBLY SEDUCE SOMEONE
BECAUSE I'M SO ASHAMED
HEY, MIDORI!! DON'T JUST IGNORE MY OPINION LIKE THAT!!
ALRIGHT... NEXT WE'LL TRY USING A MORE DIRECT APPROACH.
THIS TIME, WE WILL USE THIS!!
TH-THIS?!

SPLASH
AAH...
IT'S BEEN AWHILE SINCE I'VE HAD A PROPER BATH.
USUALLY IT WAS AT THE PARK...
STILL... WHAT HAPPENED JUST NOW WAS REALLY DANGEROUS...
MY REASONING'S LAST LINE OF DEFENSE WAS ALMOST BROKEN THROUGH... I GUESS I AM STILL IMMATURE, AFTER ALL...
UH. THIS IS BAD. JUST THINKING ABOUT IT MAKES ME...
BECAUSE OF AN IRRELEVANT PICTURE, THIS PANEL HAS BEEN BLANKED!
EH!?
UH... EXCUSE ME... I'VE COME TO SCRUB YOUR BACK...
HO- HOLD ON A SEC-
N- NOW IS NOT A GOOD TIME...
SPLOOSH



School Swim Suit

A swim suit worn during a school's PE class
Has undergone many revisions over time
Generally there are three types

THIS IS BAD.
THIS IS REALLY, REALLY BAD...
ALREADY MY BODY IS
IT WOULDN'T BE STRANGE IF I SUDDENLY LOST CONTROL
SCRUB
SCRUB
AND... WE'RE BEING WATCHED AGAIN...
DO IT!
THIS TIME FOR SURE!
AT ANY RATE, I MUST BEAR IT!!!
IT'S A CHALLENGE OF ENDURANCE
THEY SAID THAT DOING IT LIKE THIS WOULD CERTAINLY WORK... SINCE I DON'T KNOW WHAT'S BETTER TO DO.
SCRUB
SCRUB
SO.. I'LL NEED TO DO THAT AFTER ALL...
UU... SOMEHOW IT FEELS LIKE SOMETHING IS WRONG.
GO!
DO IT!!
GRAB
GUESS THERE'S NO OTHER CHOICE..
UGH

WHA-
!!
WHAT THE...
!!
ズ
ズ
TOUCHING GENTLY
UU... UNTIL NOW I'VE NEVER EVEN HELD HANDS WITH A BOY...
BUT THIS IS FOR THE SAKE OF OUR STORE AND OUR FAMILY.
ムニュニュ
OOOOOH!

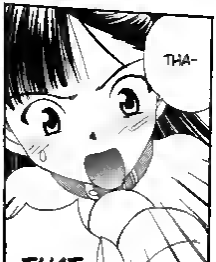
USING THE SCHOOL SWIMSUIT IN PLACE OF THE TOWEL TO SCRUB HIS BACK..
WITH THIS, EVEN HE WILL FALL FOR IT..
AI... DO YOUR BEST!!!
HER BREASTS.. HER BREASTS ARE RUBBING ME UWAAA..
MUST... ENDURE IT.. MUST ENDURE.. ENDURE.. ENDURE.. ENDURE.. ENDURE.. ENDURE..
ズ!!
ズ!!
HOOGH
70IL
70IL
70IL
GUWAAAAAH

I SURVIVED...
SO I REALLY AM AN 'I CAN DO IT IF I REALLY PUT SOME EFFORT INTO IT' KIND OF GUY AFTER ALL...
SO WHAT MOTHER SAID ALL ALONG WAS TRUE.
SIZZLE
UM... EXCUSE ME...
ANY MORE THAN THIS AND IT WILL REALLY BE LIFE THREATENING.
BUT, REALLY WHAT A STRICT EMPLOYEE EXAM...
SHALL I MASSAGE YOUR SHOULDERS?
NOOOOO!
SWITCH TO THE MAIN BATTLE PLAN!
ROGER!
THE ROOM, THE SHIRT AND THE ACCLAIMED ITEM ARE ON-SALE NOW!

IS THIS A REAL SYRINGE?
Nurse uniform
Standard issue nurse's uniform. White is a more common color than the ever-popular pink one.
And so, the battle of the three sisters (mainly Ai) continues...
Bloomers
Originally created by feminist Amelia J. Bloomer as a loose-fitting pair of trousers that allowed women to exercise freely, they have since evolved into the lovely specimen you see here.
Miko (shrine maiden)
This combination of red and white colors looks good on the Japanese women
I HAVE HAD ENOUGH!
FOOMF
7
!!
THE NEXT MORNING...
Can Girl
In racing, the number 34 will be everlasting.
34

I CAN'T DO IT! I QUIT ALREADY!
YOU WANT ME TO DO SUCH SHAMEFUL THINGS!!
IT'S HARD TO TAKE YOU VERY SERIOUSLY FOR SOME REASON.
WHAT YOU'RE SAYING AND WHAT YOU'RE DOING DOESN'T MATCH.

IN OTHER WORDS...
WHA- WHAT ARE YOU SAYING?
THOSE WERE PERFECT?
WELL, SINCE MY PLANS WERE THEORETICALLY PERFECT, THERE MUST BE A DIFFERENT REASON WHY THEY FAILED...


THA-
THAT IS NOT TRUE!!

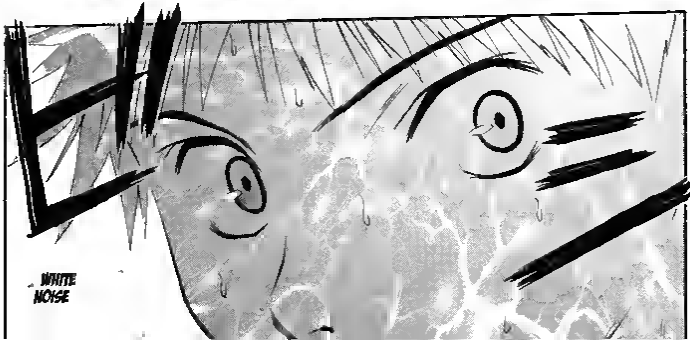
ONEECHAN DOESN'T HAVE ANY WOMANLY CHARM TO HER AT ALL.
NYA!!

OBAA-CHAN!!
YOU SHOULD BE ASHAMED OF YOURSELF IF YOU CAN'T SEDUCE THAT KIND OF GUY
WHA?
WELL... IT IS TRUE THAT AI'S BREASTS ARE SMALL...
THE SHAPE IS MORE IMPORTANT THAN THE SIZE!!
YOURS ARE JUST TOO BIG!
THAT'S NOT IT AT ALL!
GU-SURELY IT MUST BE BECAUSE HE HAS A DIFFERENT INTEREST...
HE'S BOYS LOVE OR SOMETHING
I FOUND THESE IN HIS ROOM!!
TAKE A LOOK AT THESE!!
IT CAN'T BE...
WH-WHAT IS THIS?
HE'S "TAKING CARE" OF HIMSELF!
WITHOUT EVEN LOOKING AT US...
IN OTHER WORDS HE IS...
AS YOU CAN SEE

TO-
TO DO SUCH A THING...
REALLY... TO THINK THAT MY GRAND-DAUGHTER IS THAT PATHETIC...
IT REALLY MAKES ME WANT TO CRY
FU-!
OBAA-CHAN, WHERE DID YOU GET THAT TISSUE?
WELL, THAT SETTLES THAT, THEN ONEECHAN HAS ZERO SEX APPEAL.
FUU-
WHAT DID YOU SAY!!
IT-
IT'S NOT LIKE THAT!
THIS ONLY HAPPENED BECAUSE I HAVEN'T BEEN SERIOUS!
SO, YOU'RE GOING TO BE SERIOUS THIS TIME?
OF COURSE
JUST WATCH ME!!!
IF I TURN ON MY TRUE CHARM, THAT KIND OF GUY WILL BE NO PROBLEM!
FOOMF
FOOMF
IT'S A GOOD THING ONEECHAN IS SO SIMPLE...
MIDORI, REMIND ME NOT TO PISS YOU OFF. OKAY?

JUST AS I THOUGHT, IT'S GOOD TO DO SOME HARD LABOR.
IT REALLY MAKES ME FEEL ALIVE!
WHEW-

I THOUGHT I WASN'T GOING TO MAKE IT THERE FOR A WHILE LAST NIGHT, BUT...
I HAVE NO REASON TO LOSE THIS KIND OF LIFE...
FOR THE TIME BEING I SHOULD BE OKAY NO MATTER WHAT
ALSO, I'VE JUST RELEASED ONE WEEK'S WORTH OF MY LONGING
MY BACK HURTS A BIT
EH?
OH, MY... THAT LOOKS SO HARD...
LET ME HELP YOU WITH IT.
SLIPS IN


WHITE NOISE

TAA DAA
The Naked Apron!
This is a young man's dream, and a young housewives' necessity...

ai no wakakusa monogatari(愛の若草物語)

AI NO WAKAKUSA MONOGATARI IS PROBABLY BETTER KNOWN TO ENGLISH SPEAKING AUDIENCES AS "LITTLE WOMEN". A MORE LITERAL JAPANESE TRANSLATION WOULD PROBABLY BE "A TALE OF LOVE'S YOUNG GRASS".

CONSIDER THAT WAKAKUSA TRANSLATES TO "YOUNG GRASS", AND TAKE A LOOK AT WHERE YUUJIROU SEEMS TO BE LOOKING... PRETTY OBVIOUS PLAY ON WORDS THERE..

THE OTHER PLAY ON WORDS COMES FROM AI'S NAME. IT IS BOTH HER NAME AND ALSO IN THE TITLE OF THE "LITTLE WOMEN" STORY. AI SUZUMIYA USES A DIFFERNT KANJI FOR HER NAME, THOUGH.

藍-indigo
愛-love

NO, NOT GOOD!
I AM NOT
I HAVE TO ENDURE IT OR ELSE NOT GOOD
GOING TO LOSE!
THE NAKED APRON... ONEECHAN CAME UP WITH A VERY GOOD IDEA!
ALSO, THE RED COLOR MAKES IT AT LEAST 3 TIMES MORE IRRESISTIBLE THAN USUAL
NO, I DOUBT THAT EVEN ENTERED HER MIND
"WIND BLOWING"
70
SHIP
THE SEVENTH SEAL HAS BROKEN!
KYAAAA!!
WA-WAKAKUSA MONOGATARI 2005!
*see next page for an explanation of this.

I CAN'T STAND IT ANY MORE!
THESE ARE THE DAYS OF MY YOUTH! I DON'T WANT ANY REGRETS IN MY LIFE!
KYAAA!
キャー
変態魔人
THUD
ドン
HUFF
HUFF
ハー
ハー

CALM DOWN... HAVEN'T I BEEN PRACTICING FOR THIS MOMENT ALL MY LIFE?
WHERE SHOULD I START? KISSING OR TOUCHING SOFTLY?
NO!
HOW DO I GET STARTED?
UH... NOW...

HER BREASTS!!!
I'LL START THERE FIRST!
THE REST CAN COME LATER

THI- THIS IS FINE...
AT LEAST THIS WAY, SUZUMIYA CAN BE SAVED...
AH!

I CAN'T DO IT AFTER ALL!!
UGH!
KYA
WHAM
DAMN, SO THIS IS HOW IT ENDS, EH?
ONEECHAN CAN REALLY BRING IT WHEN SHE'S ANGRY...

TH-THIS IS A JOKE RIGHT?
OH MY...
HMM.
N- NO... YOU CALL ME A FAKE, YET YOU'RE THE ONES WHO MADE THE MISTAKE IN THE FIRST PLACE...
THAT EXPLAINS WHY HE LOOKS SO POOR.

EEH?! HE'S A FAKE?!?

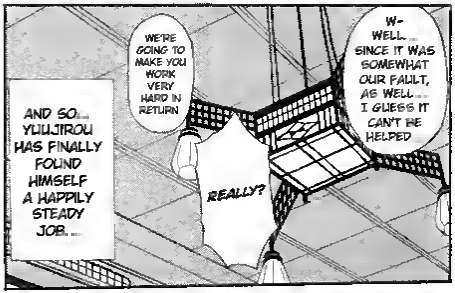
IT WAS PRETTY AMUSING, THOUGH
WE'RE ALL JUST THE ACTIONS OF A PERVERT
THEN... ALL THE THINGS THAT I HAVE BEEN DOING...

I'LL DO ANYTHING! I'LL BE YOUR SERVANT. I'LL BE YOUR SLAVE I'LL EVEN BE YOUR DOG, IF I MUST.
I WOULD PREFER TO BE YOUR DOG, THOUGH...
IF YOU KICK ME OUT, I WILL HAVE NO PLACE ELSE TO GO.

WON'T YOU PLEASE ALLOW ME TO WORK HERE?

NOW, THEN WHAT SHOULD WE DO WITH HIM?
AI, I WILL LET YOU DECIDE.

I SAY WE SHOULD JUST THROW HIM OUT, IF YOU'RE ASKING ME...
P- PLEASE WAIT!!


AND SO... YUUJIROU HAS FINALLY FOUND HIMSELF A HAPPILY STEADY JOB...
WE'RE GOING TO MAKE YOU WORK VERY HARD IN RETURN
REALLY?
W-WELL... SINCE IT WAS SOMEWHAT OUR FAULT, AS WELL... I GUESS IT CAN'T BE HELPED
I DON'T WANT TO SUFFER SUCH A MISERABLE LIFE ANYMORE!

SOME TIME LATER...

WELCOME!
WE HAVE SOME SPECIAL BARGAINS FOR THIS FALL'S LINEUP AT THE MOMENT...
PLEASE COME IN AND TAKE A LOOK!
AN EXERCIZE IN FUTILITY
OH HO... SHE'S REALLY DOING HER BEST, ISN'T SHE?

AFTER THAT, PREPARE LUNCH!
WHEN YOU'RE DONE WITH THAT, YOU CAN CUT THE GRASS.
MAKE SURE IT'S REALLY CLEAN!
HEY!! DON'T SLACK OFF!!
Y-YES SIR!!
THIS IS AWFULLY HARD!
BUT... THIS WON'T KEEP ME DOWN...
ENDURE IT... ENDURE IT... ENDURE IT...

AI, I'M SORRY I'VE BROUGHT TO YOU NOTHING BUT TROUBLE
ONEECHAN?
There's no such word as [quit] in Yunihiro's dictionary!
AND THEN ONE DAY, I WILL MAKE HER MINE!
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE
IT- IT'S ALRIGHT ALREADY
IF ONLY I WAS MORE CAREFUL THIS SORT OF THING WOULD NEVER HAVE-
THERE-FORE...

YOU WILL MEET EACH OTHER TOMORROW NIGHT!
HE'S THE GRANDSON OF THE TEIAI GROUP'S CHAIRMAN!
THIS TIME, FAILURE WILL NOT BE TOLERATED!!
OUR NEXT TARGET IS THIS PERSON HERE...

With that, a certain battle has ended.

But Ai's war will not end until the debt is paid off.

I TOLD YOU I WON'T DO IT ANY MORE!

WE HOPE YOU ENJOY THIS FIRST CHAPTER OF OUR NEW MANGA PROJECT "TANPO". WE ARE LOOKING FORWARD TO BRINGING YOU THE REST OF THIS SLIGHTLY NAUGHTY SERIES.

ALSO, WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS, SO IF YOU'D LIKE TO HELP OUT, PLEASE VISIT OUR IRC CHANNEL AT #MBT@IRC.RIZON.NET.

THANKS A LOT, AND ENJOY.

TRANSLATION: LIBRA RYAN
EDITORS: KUROPON,NEONSAMURAI
QUALITY CHECK: WURLOX, WINDDANCER
SFX HELP: ALPHAULTIMA

morally bankrupt translations
manga division